

**Edito**



# L'UNESCO au cœur de l'Humanité

*La célébration du 70<sup>ème</sup> anniversaire de l'UNESCO m'offre la possibilité d'évoquer un grand dessein en action et aussi 70 années de solidarité entre les Nations.*



Dans un monde dévasté par la guerre (1945), la création de l'UNESCO est un acte de foi en l'avenir : « élever les défenses de la Paix dans l'esprit des hommes ». Les fondateurs choisissent avec conviction, éducation, sciences, culture et communication comme domaines d'activité, afin d'exalter la solidarité morale et intellectuelle de l'Humanité.

entre des identités qui s'ignoraient. Aujourd'hui, on craint l'uniformisation qui découle de la mondialisation, et on cherche les moyens pour maintenir la diversité des Cultures.

Par ailleurs, protection et préservation du patrimoine constituent la face la mieux connue de l'UNESCO. La mobilisation internationale sauve les temples d'Egypte ancienne en 1950. La convention pour le patrimoine culturel offre des avancées dès 1972. Les monuments ne possèdent pas seuls une valeur universelle, on élargit cette notion aux paysages agricoles, aux sites artisanaux, puis à d'autres formes en 1990 : archives, folklores, langues orales... tout ce qui est préservé, transmis, doit servir à la construction de l'Humanité de demain.

Les moyens de Communication sont au centre de la réflexion de l'UNESCO depuis sa naissance. Si l'on veut qu'éthique et culture jouent leur rôle dans l'évolution de l'Humanité et la défense de la paix, il faut alors s'engager dans la diffusion et la communication. Le passage historique du papier à l'écran n'a pas remis en cause « le nouvel ordre mondial de l'information », l'UNESCO restant fidèle à sa vocation.

Jusqu'en 1990, protéger la vie signifiait protéger ses conditions de développement. Avec l'avancée des biotechnologies et les progrès de l'ingénierie génétique, il y a nécessité à créer des normes et à bâtir une éthique. Le comité de bioéthique né en 1993, offre une réflexion supranationale répondant à sa vocation première.

Les droits de l'Homme sont au cœur de sa réflexion : racisme et moyens de le combattre tiennent une place essentielle. De même, l'égalité entre les sexes et les mesures permettant de modifier la condition féminine se sont affirmées à partir de 1970. Il ne saurait y avoir de monde humain sans égalité et sans différence.

La paix est le but fondamental de l'UNESCO. On la rêve à partir de valeurs partagées, mais elle demeure en construction.

Grâce à un exceptionnel rayonnement planétaire, cette action de 70 ans a fait progresser la paix, la justice et le progrès par la coopération internationale.

Michel GIROST  
Président Fondateur

Avant tout, il y a nécessité à reconstruire, à œuvrer de manière urgente à la reconstitution de la culture matériellement et moralement. Restaurer bâtiments, institutions, réseaux pour que les œuvres et les idées circulent à nouveau ; Il s'agit aussi d'éradiquer haine et mépris ou encore de lutter contre l'ignorance.

L'Education figure en tête dans le sigle de l'UNESCO, ce n'est pas un hasard, elle vient avant tout le reste : tout passe par elle, tout en découle. Ses conceptions et les buts à poursuivre n'ont pas cessé d'évoluer. L'idée d'une éducation de base a été au centre des premiers combats : analphabétisme et illettrisme. Un effort considérable a été effectué en formant plusieurs centaines de milliers d'enseignants.

En 1960, c'est davantage une lutte contre les discriminations et une réflexion aux méthodes de planification. Enfin, en 1980, l'accent est mis sur le développement de chaque être humain au cours de sa vie.

Le poids des Sciences est immense dans le monde moderne. Elles façonnent nos savoirs, nos formes d'enseignement, nos modes de vie : de l'habitat aux transports, du travail aux loisirs, de l'économie aux communications. Les missions propres à l'UNESCO sont centrées sur l'enseignement des connaissances scientifiques et orientées en direction des risques, des méfaits et des abus, d'où l'apparition des préoccupations de type écologique ou éthique.

L'idée de Culture n'a plus le même contenu qu'il y a 70 ans. Elle est devenue synonyme d'identité. Elle désigne un monde humain dans toutes ses dimensions. Au début, il s'agissait de permettre la communication entre des univers différents,

« élever les  
défenses de la  
Paix dans l'esprit  
des hommes ».



La plume

“La richesse de chacun pour avenir...”



## « VISAGE OU MASQUE » Lauréats du Concours International d'arts plastiques 2015

### Catégorie 03-05 ans

1 <sup>er</sup>	GRENDE BRUNO - LETTONIE
2 <sup>ème</sup>	WING CHIVINCI CHAN - CHINE
3 <sup>ème</sup>	UMA NIEL - ARGENTINE
4 <sup>ème</sup>	NEVIERAITE ULA - LITUANIE
5 <sup>ème</sup>	COLLECTIF Classe maternelle M.S de Mme NOLIN - USA
6 <sup>ème</sup>	COLLECTIF Classe maternelle P.S de Mme NOLIN - USA
7 <sup>ème</sup>	GONCALVES ENZO - BRÉSIL
8 <sup>ème</sup>	BHOYROO ARUSH - ILE MAURICE

### Catégorie 06-09 ans

1 <sup>er</sup>	PUODZIUNAS JULIUS - LITUANIE
2 <sup>ème</sup>	COLLECTIF Collège des sœurs des Saints Coeurs - LIBAN
3 <sup>ème</sup>	ZITANE ELZA - LETTONIE
4 <sup>ème</sup>	BARDAUSKAITE SAULE - LITUANIE
5 <sup>ème</sup>	CHENG HUI KHANG - MALAISIE
6 <sup>ème</sup>	MIZZOYEZ SAYID - AZERBAIJAN
7 <sup>ème</sup>	SILD NIKOLAS - ESTONIE
8 <sup>ème</sup>	KRISLAUKA SAMANTA VIKTORIJA - LETTONIE
9 <sup>ème</sup>	BERNASZUK JAN - POLOGNE
10 <sup>ème</sup>	MAJ PAWET - POLOGNE
11 <sup>ème</sup>	BUTLER PAUL JULES - Allemagne
12 <sup>ème</sup>	KOSMALA MATEUSZ - POLOGNE
13 <sup>ème</sup>	FJODORS TITOV'S - LETTONIE
14 <sup>ème</sup>	LEMPA ESTERE - LETTONIE
15 <sup>ème</sup>	FAHOUME ILIANA - MAROC
16 <sup>ème</sup>	KOSMACHOVA ARINA - LETTONIE
17 <sup>ème</sup>	MYSTOWSKA EMILIA - POLOGNE
18 <sup>ème</sup>	MAKSIM KURILIN - RUSSIE
19 <sup>ème</sup>	RUKCHAE PLOYPILIN - THIALANDE

### Catégorie 10-13 ans

1 <sup>er</sup>	RAZNAHAN BAHAR - IRAN
2 <sup>ème</sup>	PLAVENIEKS KARLIS GATIS - LETTONIE
3 <sup>ème</sup>	AMRANI IDRISI OUALID - MAROC
4 <sup>ème</sup>	VASILEV HRISTO - BULGARE
5 <sup>ème</sup>	FAHOUME KAMIL - MAROC
6 <sup>ème</sup>	BARRERO OSUNA MICHELLE - Mexique
7 <sup>ème</sup>	HEDIYEH HASRI - IRAN
8 <sup>ème</sup>	ESMAELIMIA SARA - IRAN
9 <sup>ème</sup>	SIMION CRISTINA MARIA - ROUMANIE
10 <sup>ème</sup>	MAZUK JAKUB - POLOGNE
11 <sup>ème</sup>	WIECEK MILENA - POLOGNE
12 <sup>ème</sup>	GIRTS ROBIJS GEDERTS - LETTONIE
13 <sup>ème</sup>	SCIUKAITE VIKTORIJA - LITUANIE
14 <sup>ème</sup>	MAKGORZATA RESZKA - POLOGNE
15 <sup>ème</sup>	LEE CHING YU KATIE - CHINE
16 <sup>ème</sup>	PIECHOWICKI MIKOKAJ - POLOGNE
17 <sup>ème</sup>	GNYP WERONIKA - POLOGNE
18 <sup>ème</sup>	RUPEIKA KRISTIANA - LETTONIE
19 <sup>ème</sup>	MATINA ANNIJA - LETTONIE
20 <sup>ème</sup>	HERNANDEZ RODRIGUEZ SOFIA - MEXIQUE
21 <sup>ème</sup>	FILOVSKA MAGDALENA - MACEDOINE
22 <sup>ème</sup>	KALINOWSKA OLGA - POLOGNE
23 <sup>ème</sup>	SHADURA TATYANA - UKRAINE
24 <sup>ème</sup>	ARAM LIANA - SUISSE
25 <sup>ème</sup>	LOBODA VICTORIA - RUSSIE
26 <sup>ème</sup>	DEQUITO NOEL STEPHEN - PHILIPPINES
27 <sup>ème</sup>	KRESLINA PATRICIJA - LETTONIE
28 <sup>ème</sup>	PURINS KRISTAPS - LETTONIE
29 <sup>ème</sup>	STASANE ELINA - LETTONIE
30 <sup>ème</sup>	NICODEM SARINA - POLOGNE
31 <sup>ème</sup>	MOCANY STEFAN - REP DE MOLDAVIE

### Catégorie 14-17 ans

1 <sup>er</sup>	WOTOSZYN DARIA - POLOGNE
2 <sup>ème</sup>	BEZAIN ALEXIA - LIBAN
3 <sup>ème</sup>	COLLECTIF MEDGYESSY FERENC GIMNAZIUM ES MUVESZETI - HONGRIE
4 <sup>ème</sup>	ROSZKOWSKA NATALIA - POLOGNE
5 <sup>ème</sup>	VOLOVIK ANASTASIA - ESTONIE
6 <sup>ème</sup>	BLOND ELLU MARIE - ESTONIE
7 <sup>ème</sup>	GOSK ADAM - POLOGNE
8 <sup>ème</sup>	LONELY CH NG HUI NI - MALAISIE
9 <sup>ème</sup>	KONCZ ESZTER - HONGRIE
10 <sup>ème</sup>	PESIKA KRISTA ZOZEFINE - LETTONIE
11 <sup>ème</sup>	WOJDAT MARTYNA - POLOGNE
12 <sup>ème</sup>	NEMATI PANTEA - IRAN
13 <sup>ème</sup>	KHAMLICHHI HIBA - MAROC
14 <sup>ème</sup>	ARROYO FATIMA - MEXIQUE
15 <sup>ème</sup>	DI MATTEO STEFANO - ITALIE
16 <sup>ème</sup>	MORANDI ALEX - ITALIE
17 <sup>ème</sup>	DEMTCHENKO NYLIA - UKRAINE
18 <sup>ème</sup>	CHITICEANU BIANCA - ROUMANIE
19 <sup>ème</sup>	VINCZE EVA - HONGRIE
20 <sup>ème</sup>	XU YUAN LI ELIZABETH - SINGAPOUR
21 <sup>ème</sup>	KULPE ADRIANS - LETTONIE
22 <sup>ème</sup>	SHERYLGWEE SU QI - SINGAPOUR
23 <sup>ème</sup>	JUNA MORLA JUAN ANDRES - EQUATEUR

### Catégorie 18-25 ans

1 <sup>er</sup>	IRVING RAMIREZ ARCHIVALDO - MEXIQUE
2 <sup>ème</sup>	SNEIDERS JANIS - LETTONIE
3 <sup>ème</sup>	MARTON MERCEDES - HONGRIE
4 <sup>ème</sup>	CHICHKOVA ALEXANDRA - UKRAINE
5 <sup>ème</sup>	RACZ VIKTORIA - HONGRIE
6 <sup>ème</sup>	SOLONO GARCIA BRUNO ENRIQUE - MEXIQUE
7 <sup>ème</sup>	MELNIKOVA KSENIA - ESTONIE
8 <sup>ème</sup>	GOH EUNICE - MALAISIE
9 <sup>ème</sup>	GARCHITORENA JUAN JAVIER - PHILIPPINES
10 <sup>ème</sup>	CH NG REN JIN - MALAISIE
11 <sup>ème</sup>	ZAVALA FERNANDO - MEXIQUE + PRIX ERDF
12 <sup>ème</sup>	SOLONTANU AHDRA MARIA - ROUMANIE
13 <sup>ème</sup>	KRAHULIKOVA ELISKA - REP TCHEQUE
14 <sup>ème</sup>	ULMANE INESE - LETTONIE
15 <sup>ème</sup>	KURZEJA MICHAL - POLOGNE
16 <sup>ème</sup>	YUEN SENG LUI - CHINE

### Catégorie MEDICO SOCIALE

1 <sup>er</sup>	FANTUZZO CHRISTEL - FRANCE
2 <sup>ème</sup>	GIRTS ARMANEV'S - LETTONIE
3 <sup>ème</sup>	QUERCY CECILE - FRANCE
4 <sup>ème</sup>	CARAYON AMANDA - FRANCE





## 7<sup>e</sup> concours régional de poésie 2015 en partenariat avec ERDF



Près de 550 jeunes ardennais, marnais et aubois, sous la houlette de leurs professeurs ou en participation individuelle, se sont exprimés sur le thème : « Le soleil, entre nuit et jour, énergie pour toujours ! ».

Il faut à nouveau saluer le travail patient et éclairé des 8 jurés bénévoles (professionnels du livre, enseignants, amateurs de poésie) qui après plusieurs lectures et mises en commun, ont sélectionné 76 poèmes. Quoi de plus difficile en effet que de noter une création artistique et son niveau de sensibilité ?

Souvent illustrés de couleurs éclatantes comme l'astre solaire, les poésies ont été mises en scène sous forme de mobile lors de notre exposition annuelle Graines d'artistes du monde entier. Les lauréats ont été récompensés par un diplôme et livres ou CD choisis par notre libraire partenaire Les Passeurs de textes, dans le cadre de cérémonies organisées durant la semaine européenne du développement durable.

Sylvie SCHIER-STERBECQ

## LISTE DES LAUREATS 2015

### ARDENNES

**CAT. 9-12 ANS :** 1<sup>er</sup> prix K. MARESKA, Sedan. 2<sup>ème</sup> prix L. SONET, Charleville-Mézières. 3<sup>ème</sup> prix P. BILLAUDEL, Mon Idée. 3<sup>ème</sup> prix ex-aequo H. BURKHARD, Sedan. 5<sup>ème</sup> prix G. LESIEUR, Liart. 6<sup>ème</sup> prix C. POISMANS, Mon Idée. 7<sup>ème</sup> prix L. AHMED, Mon Idée. 8<sup>ème</sup> prix M. CHANIONIER, Mon Idée. 8<sup>ème</sup> prix ex-aequo Y. LARUE, Liart. 8<sup>ème</sup> prix ex-aequo P. GERARD, Sedan. 11<sup>ème</sup> prix E. HERZIGNY, Mon Idée. 11<sup>ème</sup> prix ex-aequo M. LIOTARD, Liart. 13<sup>ème</sup> prix M. YERNAUX, Mon Idée. 13<sup>ème</sup> prix ex-aequo L. GUILLAUME, Mon Idée. 13<sup>ème</sup> prix ex-aequo J. LAUNOY, Sedan.

**CAT. 13-15 ANS :** 1<sup>er</sup> prix J. DEPRET, Charleville-Mézières. 2<sup>ème</sup> prix L. BENYOUCEF, Charleville-Mézières. 3<sup>ème</sup> prix L. DUVAL, Charleville-Mézières. 3<sup>ème</sup> prix ex-aequo G. BLOQUEL, Charleville-Mézières. 5<sup>ème</sup> prix S. BOUKHELIFA, Charleville-Mézières. 6<sup>ème</sup> prix M.-C. NOURI, Charleville-Mézières. 6<sup>ème</sup> prix ex-aequo T. GUERARD, Charleville-Mézières.

**CAT. 16-18 ANS :** 1<sup>er</sup> prix C. ANSELMO, Charleville-Mézières. 2<sup>ème</sup> prix Y. CATTINI, Charleville-Mézières.

### AUBE

**CAT. 09-12 ans :** 1<sup>er</sup> prix L. GEORGES, B. HOFFMAN, A. WARTELE, Estissac. 2<sup>ème</sup> prix V. DEFERT, Sainte-Savine. 3<sup>ème</sup> prix E. DELORME, L. POIRIER, Estissac. 4<sup>ème</sup> prix T. LE FLOCH, Romilly-sur-Seine. 5<sup>ème</sup> prix B. O. LOHANE, Romilly-sur-Seine. 6<sup>ème</sup> prix A. RAMOS CAIGARD, Sainte-Savine. 7<sup>ème</sup> prix J. CADOT, Sainte-Savine. 8<sup>ème</sup> prix M. CHAIGNON, C. CONIN, Estissac. 9<sup>ème</sup> prix Z. CHUTRY, Marigny-le-Chatel. 10<sup>ème</sup> prix A. OUAHABI, Rosière-près-Troyes. 11<sup>ème</sup> prix A. BOMBA-

KOY, Marigny-le-Chatel. 12<sup>ème</sup> prix P. SFERRA, Marigny-le-Chatel. 13<sup>ème</sup> prix Y. WALAK, Marigny-le-Chatel. 14<sup>ème</sup> prix M. LOUIS, Marigny-le-Chatel. 15<sup>ème</sup> prix Association Sabine, Maray-en-Othe. 16<sup>ème</sup> prix CM2, Rosières-près-Troyes. 17<sup>ème</sup> prix M. RIGOT, Sainte-Savine. 18<sup>ème</sup> prix B. PICQUENET, S. PIGNEROL, Troyes.

**CAT. 13-15 ans :** 1<sup>er</sup> prix A. TOULEMONDE, Troyes. 2<sup>ème</sup> prix J. MARIN, Troyes. 3<sup>ème</sup> prix J.-B. TOURNEMEULE, Troyes. 4<sup>ème</sup> prix F. ALICOT, Troyes. 5<sup>ème</sup> prix M. ELRHABI, Troyes.

**PRIX DU JURY :** IME « LEVERGER FLEURI », La Grande Paroisse.

### MARNE :

**CAT 9-12 ANS :** 1<sup>er</sup> prix M.-S. GALY, Montmirail. 2<sup>ème</sup> prix J. KWIATKOWSKI, Frignicourt. 3<sup>ème</sup> prix A. ROCHE, Frignicourt. 4<sup>ème</sup> prix E. BERA, Epemay. 5<sup>ème</sup> prix L. ALIQUOT, Montmirail. 6<sup>ème</sup> prix T. LEBLANC, Frignicourt. 7<sup>ème</sup> prix G. GRANDMAIRE, Epemay. 8<sup>ème</sup> prix E. BOURGOIN, Tinqueux. 9<sup>ème</sup> prix S. HENRY, Frignicourt. 10<sup>ème</sup> prix J. RUSTAT, Epemay. 11<sup>ème</sup> prix A. AFARTOUT, Epemay. 12<sup>ème</sup> prix L. DEMORGNY, Pargny-sur-Saulx. 13<sup>ème</sup> prix M. REYMOND, M. MARTIN, Gemaine. 14<sup>ème</sup> prix L. POTTIER, Frignicourt. 15<sup>ème</sup> prix M. POUJOIS, Frignicourt. 16<sup>ème</sup> prix E. DEVYNCK, Mourmelon-le-Petit. 17<sup>ème</sup> prix G. ROMAO, Epemay. 18<sup>ème</sup> prix C. DELBOS, Pargny-sur-Saulx.

**CAT 13-15 ANS :** 1<sup>er</sup> prix R. KAYA, Frignicourt. 2<sup>ème</sup> prix S. HMISSI, Frignicourt. 3<sup>ème</sup> prix G. LECLERC, Frignicourt. 4<sup>ème</sup> prix B. GUIGUET, Frignicourt. 5<sup>ème</sup> prix F. ROBERT, Frignicourt. 6<sup>ème</sup> prix T. NATUREL, Montmirail. 7<sup>ème</sup> prix F. LEGLAIVE, Frignicourt.

**CAT 16-18 ANS :** 1<sup>er</sup> prix L. THEVENET, Epemay.





## 2015 Philippe Tykoczinski artiste invité d'honneur à Graines d'artistes du monde entier®.

Explosion, feu d'artifice, tsunami...

Dès l'entrée dans l'atelier de Tyko les couleurs nous happent, nous prennent, nous agrippent, nous enveloppent, nous submergent et ne nous lâchent plus.

Tyko peint comme il vit, comme il respire, dans une joyeuse débauche de couleurs, appliquées en surcharges nerveuses sur des personnages dont le regard interpelle.

Le style faussement naïf de ce grand enfant laisse deviner toutes les interrogations qu'il porte sur notre monde un peu absurde, voire dérisoire.

*« Si mes personnages sont insolents, iconoclastes, tirent la langue, parlent un langage muet, ont un regard interrogateur, c'est parce qu'ils sont vivants. »*

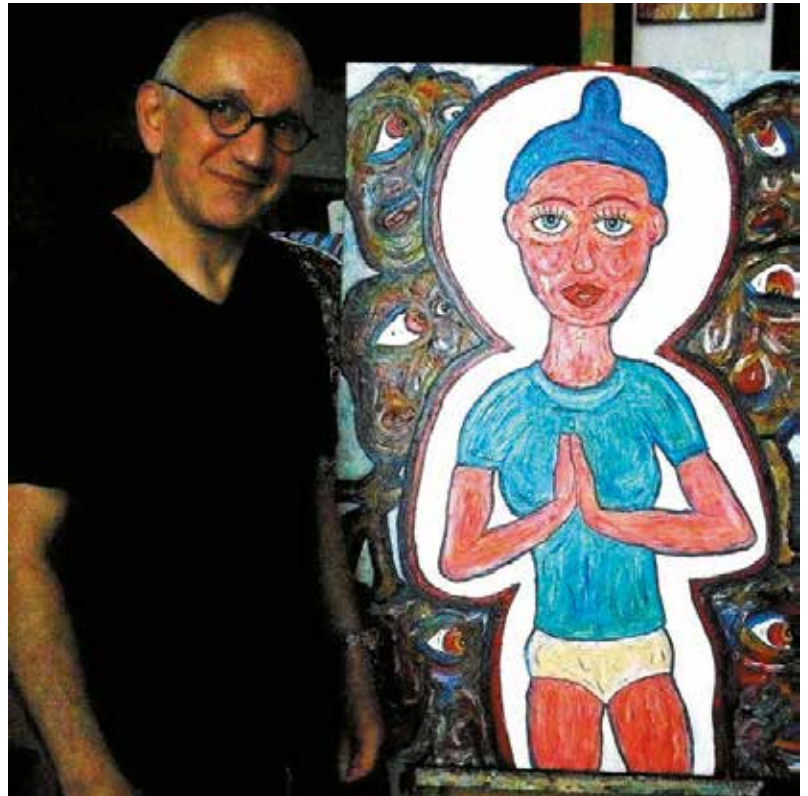
Évidemment, avec cette avidité de comprendre la vie, Tyko arrive à se couler avec facilité chez les enfants parmi lesquels il est à peine plus âgé.

**- Comment et pourquoi as-tu intégré l'équipe des intervenants du Centre pour l'UNESCO ?**

*« Tout simplement en répondant à la demande de Michel Girost en 1992, suite à l'appel de Jack Lang, alors Ministre de l'Éducation, qui invitait les artistes à aller vers les enfants des écoles primaires. »*

Depuis, Tyko est intervenu une bonne dizaine de fois dans les écoles et centres de loisirs troyens.

**- Quelle est ton approche d'une classe d'enfants ?**



*« La découverte d'un public inconnu, les enfants, te fait oublier TA notion d'artiste. Il n'y a plus de hiérarchie, pas de despotisme ni de dirigisme, tu essaies juste de canaliser leur énergie et les faire s'adapter au thème annuel. »*

**- Comment abordes-tu le thème de l'année avec eux ?**

*« Avec souvent des moyens limités : papier, gouache, colle, quelques explications techniques de base, il n'en faut pas plus pour stimuler l'imaginaire de mes apprentis. Au fil des séances, nous*

*nous découvrons mutuellement et tissons des liens presque amicaux. »*

**- Tu veux dire que tu te sens l'ami des enfants ?**

*« Je ne suis pas là pour en faire des artistes, je viens amicalement leur donner confiance, les aider à révéler ce qu'ils ont déjà en eux. »*

*« Parfois c'est surprenant ! »* me confie-t-il en guise de conclusion.

Philippe Tykoczinski notre artiste peintre troyen, a fait voyager ses personnages colorés dans le monde entier : de Troyes et sa région vers l'Ardèche, la Drôme, la Haute-Savoie, mais aussi à Reims, Lyon ou Paris. Il leur a même fait prendre l'avion pour les emmener à Houston après Liège et Francfort.

Après la rue Paillet de Montabert, le Ginko, et le mail des Charmilles, Tyko vient de poser ses chevalets dans son nouvel atelier des Bas-Trévois qu'il partage désormais avec son ami Delafosse. Inauguré le samedi 12 septembre 2015





### Graines d'artistes vues par le public

La manifestation Graines d'artistes du monde entier (GAME) nous a plongés cette année dans un monde peuplé de masques et de portraits.

#### Dissimuler son visage

Un masque permet de couvrir son visage pour le dissimuler ou le transformer.

Il peut orner un visage à l'image des masques de la *Commedia dell'arte* ou des masques du Carnaval de Rio, mais aussi des loups, ces demi-masques de velours portés lors des bals masqués.

Symboliquement, le masque représente notre deuxième visage, cette apparence derrière laquelle on cache nos vrais sentiments.



#### A visage découvert

Les masques sont tombés devant certains visages ... Certains lauréats ont choisi de traiter le portrait et l'expression des émotions avec diffé-

rentes techniques. D'autres traitent le visage comme un masque, jouant sur l'ambivalence des sentiments.

Afin de rentrer dans l'intimité de cette belle exposition, nous avons interrogé le public sur sa création coup de cœur. Tous se sont prêtés au jeu : enfants participant aux ateliers, visiteurs mais aussi artistes, lauréats, bénévoles, stagiaires et administrateurs du Centre.

Face aux masques et aux visages, voici les mots et les émotions qui en sont ressortis.

#### Interprétation / Explication

Amédée, 10 ans, est venu avec sa classe de CMI participer à l'atelier d'Ana Madia. Sa création coup de cœur est le tableau de Sara Esmaeilinia. C'est une enfant qui a le même âge que lui mais qui vit à l'autre bout du monde. Il nous décrit « un ciel noir, des arbres calcinés, des feuilles qui tombent, les bourgeons viennent de naître. Elle enlève son masque de joie. Tout est sombre sauf la bouche qui est rouge. »

Pour lui « la bouche est un endroit qui reflète une grosse émotion. Ça reflète les deux sortes de personnes que l'on est : il y a deux moi, il y a un masque heureux et quand on l'enlève il y a le désespoir. » S'il devait donner un titre au tableau, il l'appellerait « Le deuxième moi ».





# DOSSIER

## Impressions croisées



Sara Esmaeilinia, la lauréate iranienne de 12 ans, nous a fait le plaisir de venir à la remise des prix. Elle a pu commenter son travail et nous expliquer ce qui l'avait inspirée : le rythme des saisons. Elle a voulu représenter la tristesse de l'hiver qui contraste avec la joie du printemps. C'est pour cela que la nature est présente en arrière-plan avec cette opposition entre les bourgeons dorés et les feuilles mortes. Pourquoi la bouche en rouge ? Un message subliminal ? Et non ! Elle aime tout simplement le rouge à lèvres...

### Coup de cœur d'une lauréate

Sara a beaucoup aimé le 12<sup>e</sup> prix de la catégorie 14-17 ans puisqu'il ressemble à son propre tableau. Mais elle a choisi la création d'Hiba, qui vient du Maroc. Quand elle l'a regardée la première fois, elle s'est attardée sur la bouche et a regardé plus attentivement les dents, elle s'est rendu compte qu'il y avait de petits détails et que c'était des masques. Ce tableau, noir et or, intitulé Souffrance représente un personnage grimaçant. Le visage est composé d'une multitude de petits masques. Sara adore la technique, elle la trouve intéressante et





# DOSSIER

## Impressions croisées



ingénieuse. Mais elle ressent de la tristesse face à ce tableau angoissant et cela lui rappelle un cauchemar qu'elle a fait autrefois. Elle intitulerait volontiers ce tableau « Masques effrayants ».

Déjà lauréate l'année dernière, Hiba a un avenir prometteur. Elle est déjà connue dans son pays et reçoit même des commandes.

### Expressivité des visages

Colette, 63 ans, est une habituée de GAME. Elle y assiste tous les ans, munie de son appareil photographique pour conserver en mémoire ses créations favorites qui sont nombreuses ! Non sans difficulté, elle parvient à sélectionner une de ses créations préférées qui ne laisse aucune ambivalence sur le thème de cette année.

Pour Colette, « Visage ou masque » est véritablement un beau thème, riche de sens. La création choisie montre d'ailleurs cette dualité entre le visage, qui reflète nos vraies émotions, et le masque dont on se pare pour ne rien laisser paraître. Colette voit dans ce dessin toute

l'imagination de sa créatrice qui a eu « l'idée d'associer l'or et le noir dans cette composition ». Elle relève également l'expressivité du visage qui est transmise grâce à quelques coups de crayon. A la vue de ce dessin, Colette se questionne sur l'état d'esprit de ces jeunes personnes lors de la réalisation de leur dessin : de la tristesse, de la joie ? Ressentent-ils ce que leur dessin nous évoque ?

### Le coup de cœur d'un artiste

C'est devant le portrait réalisé par Nicolas Schild que s'arrête le regard de Nicolas, touché par ce visage très expressif qui lui inspire une grande intériorité. Des yeux éloignés, de chaque côté d'un visage de couleur jaune et rouge, une bouche étirée en un coup de pinceau. Est-ce bien un visage ou plutôt un masque ? Pour Nicolas, cela peut être les deux : « notre visage est un masque que l'on modèle comme on veut, j'y vois plutôt un visage. Je dirais qu'il n'a pas de masque parce qu'on arrive bien à plonger dans une certaine intimité, une émotion délicate sans

le masque de l'apparence. Je ne vois pas le masque de façade. »

Il ne s'étonne pas de l'origine de la création : Estonie. Ces enfants ont une culture et une pratique de l'art, ils sont encadrés et soutenus. Pour lui, ils ont souvent une sensibilité particulière, une manière de traiter la peinture au pinceau avec une harmonie de couleur. « On apprend trop souvent aux enfants non pas à peindre mais à colorier donc à remplir une zone de couleur sans que cela ait de sens. Ici on sent que l'enfant a réellement peint : il y a de la matière, il y a des mélanges sur la toile, les couleurs se rencontrent sans qu'il y ait de frontière. »

Cette création lui rappelle sa propre démarche puisqu'il travaille le portrait et qu'il cherche à matérialiser ce qu'il y a derrière l'image.

Vous retrouverez la suite de ce dossier dans le prochain numéro de la Plume.

Emilie BESSIERE  
et Jennifer GAUTHERIN



# Les activités du Centre

## 70<sup>e</sup> anniversaire de l'UNESCO, les Graines d'artistes s'exposent...

À l'occasion de cet anniversaire, le Centre pour l'UNESCO Louis François s'associe à l'événement et propose une nouvelle exposition exceptionnelle. Ainsi, l'association expose au sein de la Médiathèque du Grand Troyes les « Graines d'artistes pour un dialogue interculturel » du 16 novembre 2015 au 31 janvier 2016.

Cette exposition présente la diversité culturelle exprimée au travers d'une sélection de 100 tableaux de jeunes de 3 à 25 ans. Ils ont été choisis parmi la collection conservée au sein de l'artothèque « Mémoires du futur<sup>®</sup> » inaugurée en 2013. Près d'une cinquantaine de pays du monde sont ainsi représentés. Cette exposition est conçue autour des 5 axes prioritaires de l'UNESCO que sont : l'Éducation, les Sciences exactes et naturelles, les Sciences sociales et humaines, la Culture dans toute sa diversité et son patrimoine et enfin la communication et l'information.

Cette exposition unique est élaborée et agencée par Carolina Saldaña-Pierre, chargée de l'artothèque « Mémoires du futur<sup>®</sup> » et Anthony Cardoso, administrateur en charge des expositions. Elle vise à mettre en parallèle l'histoire de l'association avec celle de l'organisation internationale par la mise en valeur, sous forme de portraits, de personnalités phares de l'UNESCO.



Le Centre pour l'UNESCO est accueilli pour la deuxième fois par la Médiathèque du Grand Troyes afin de porter au plus proche du grand public cette exposition, à proximité de l'espace jeunesse. La Médiathèque met également à disposition une sélection d'ouvrages se rapportant aux différents thèmes développés.

• **Lundi 23 novembre** à 18h00. Vernissage de l'exposition en présence de...

• **Du 16 novembre au 30 janvier 2015** : exposition accessible gratuitement.

C'est donc durant l'hiver 2015 qu'il faut venir découvrir cette exposition créative et colorée pleine de diversité.

Fanny PORTIER

### « L'association sur la route du mécénat participatif »



Pour la première fois, le Centre pour l'UNESCO lance une campagne de mécénat participatif européen afin de financer l'édition du catalogue de l'exposition.

La plateforme Ulule, premier site européen pour ce type d'opération, a accueilli le projet pour une durée d'1 mois.

Lancée officiellement le 15 septembre 2015 par le cercle de sympathisants de l'association, la campagne a permis de recueillir les fonds nécessaires.





# Les activités du Centre

## Valorisation des ateliers de patrimoines.

Depuis quelques années, la volonté de valoriser plastiquement les ateliers éducatifs de découverte du patrimoine culturel et du patrimoine naturel a poussé le Centre pour l'UNESCO a confié à un plasticien professionnel, Nicolas FAVRE, l'accompagnement des enseignants dans leur démarche de créativité :

« L'objectif est que chaque enfant puisse mettre en relation les acquis découverts au gré des visites avec les pratiques d'expression plastiques contemporaines.

Le premier contact a pour objectif la mise en place du projet qui se fait en fonction de la sensibilité de la classe et de la direction que l'enseignant



souhaite donner à l'atelier. Nous en définissons ensemble l'axe directeur.

Les thèmes traités par les classes au cours des dernières années illustrent bien la richesse et la variété de l'exposition (le cycle de l'eau, le 16<sup>ème</sup> siècle et le pan de bois, l'architecture gothique et les gargouilles...).

Nous réfléchissons aux matériaux que l'enseignant souhaite faire découvrir à ses élèves, adaptés aux contraintes de lieu, de temps,

d'espace. Nous profitons de ces séances pour tester des matériaux plastiques nouveaux et méconnus des élèves, afin de leur faire découvrir d'autres façons de créer.

Bien que les réalisations soient pensées pour être exposées à l'espace Argence, leur finalité n'est pas purement esthétique. Ce qui prévaut dans les ateliers, ce sont la recherche, la découverte et l'expérimentation plastiques.»

Nicolas FAVRE

## GAME 2015

« VISAGE et MASQUE » était, cette année, le thème que chaque atelier avait interprété à sa façon : fresques de personnages en ribambelle, ronde de figurines de terre, forêt de totems, tableaux-portraits en origami, masques « mayas » ornés de perles et de plumes...une somme de petits gestes appris et maîtrisés grâce à la présence attentive de chaque intervenant(e), tout en préservant la fraîcheur inventive de l'enfant.

Poursuivant sa déambulation à travers ce joyeux carnaval, le visiteur découvrait l'exposition du « concours international » : les 100 lauréats retenus par le jury ainsi que quelques centaines de nominés.

Nous avons aussi collaboré avec l'Andra\* pour présenter une douzaine de peintures ayant trait à l'agriculture et tirées de notre collection « Mémoires du futur® » de l'artothèque.

8 ateliers d'initiation à diverses techniques artistiques étaient proposés (peinture, encre, terre, origami...) sous la conduite d'intervenants professionnels.

Sous la direction de M. F. Moreau, un groupe d'enfants



avait imaginé, réalisé et joué un spectacle de marionnettes.

Les intervenants (es) Ateliers éducatifs-Ateliers d'éveil :  
Noémie Carvalho, Céline Charpot, Frédérique Dussauge, Maxime Fraïrot, Alain Giacomini, Eve Kister, Chantal Laroche-Lysson, Marie-Françoise Moreau, Yuna Moret, Gérard Welker, Anna Madia, Valérie Akoum, Nicolas Favre, Philippe Tykoczinski.

Toutes ces réalisations entouraient un espace réservé à l'artiste invité d'honneur Philippe Tykoczinski qui, depuis des années donne de son temps aux activités du Centre.

Jérôme STERBECQ

\*ANDRA : Agence Nationale pour la gestion des Déchets Radioactifs



# Les activités du Centre

## « Les portes du temps »

Après le musée Vuluisant et l'Apothicaierie, ce fut au musée saint-Loup d'ouvrir grandes « les portes du temps » pour l'édition 2015 du projet porté par le Centre pour l'UNESCO pour la 3<sup>ème</sup> année consécutive.

La découverte originale des collections par les guides conférenciers et l'expression artistique proposée par Nicolas FAVRE, plasticien professionnel, ont permis à une cinquantaine d'enfants de la Chapelle-st-Luc, des Noës près Troyes et de Mailly le Camp, une immersion complète dans le projet.

Nicolas FAVRE nous fait partager son expérience avec les enfants :

*« L'objectif de mettre en relation les visites des musées et la pratique artistique est très fédérateur pour les enfants. Il donne clairement du sens à la démarche de « découverte » des arts.*

*La frontière entre les créateurs et les spectateurs est alors abolie pour mettre chacun au même niveau : nous possédons tous un potentiel créatif qu'il nous appartient de découvrir et de développer. »*

Pour les enfants, le message est clair : chacun peut créer, chacun peut devenir un artiste, d'où que l'on vienne, qui que l'on soit.



*« L'idée a été de plonger ces enfants dans un processus de création total pour qu'ils se retrouvent en situation d'artistes, responsables de leurs choix, du devenir de leur œuvre.*

*La notion de responsabilité est primordiale dans la démarche artistique : prendre position, agir selon ses désirs et ses envies, décider, affirmer puis tenir ses convictions, défendre ses choix. Voilà ce que l'on a travaillé avec les enfants. »*

Les techniques découvertes durant les ateliers : la gouache, l'argile, la mine de plomb ainsi que le pastel,

ont servi à ébaucher le début d'un processus artistique.

*« Souvent déroutés par des matériaux inconnus, ou différemment utilisés, les enfants ont rapidement compris que l'on n'attendait pas des ateliers qu'il en ressorte de beaux dessins et de jolis modelages, mais que l'important était dans le contenu, dans ce que chacun allait y mettre de lui, au risque de braver les critères de l'esthétique classique !*

*Nous avons donc pu débattre du beau, des goûts, des questions : Dois-je créer pour faire plaisir aux autres ou pour me faire plaisir ? Pourquoi créer ? Qu'est-ce que l'on attend d'une Œuvre d'Art ? ».*

Impressions de l'artiste :

*« J'ai beaucoup apprécié travailler dans ce sens avec les enfants, essayer en peu de temps de leur faire découvrir ce trésor de créativité que chacun porte en soi. Ce fut une grande satisfaction de les voir petit à petit s'ouvrir à eux-mêmes et se découvrir autrement ».*

Nicolas FAVRE





# Exposition

## La Chine à l'espace Argence, un souffle venu d'Orient

中國歡迎

Depuis 2008, un pays est mis à l'honneur lors de la manifestation annuelle « Graines d'artistes du monde entier® ». Nous avons ainsi reçu l'Allemagne, l'Italie, le Royaume-Uni, l'Espagne, la Belgique, la Colombie...

**E**n mettant chaque année un pays en valeur, nous œuvrons à la promotion des échanges culturels entre les peuples.

En 2015, La Chine, pays invité d'honneur, a apporté à notre manifestation une ouverture sur un des aspects ancestraux de sa culture, avec une exposition sur « l'Art de la médecine traditionnelle chinoise » du Centre culturel chinois de Paris.

La Médecine Traditionnelle Chinoise (MTC) s'intéresse à la connaissance de la vie au sein de laquelle l'homme et la nature forment un tout harmonieux. Elle explique l'apparition de la



maladie avec la théorie du Yin-Yang. On tombe malade lorsque l'équilibre entre le Yin et le Yang est perturbé. La MTC est un des emblèmes culturels de la Chine.

Grâce à l'exposition le public a découvert le mystère des techniques d'entretien de la santé en MTC, son his-



toire, ses diagnostics et ses thérapies. Pour compléter cette initiation, une visite guidée a été proposée par Marie-Hélène SCHMITT, enseignante Qi Jong au Centre d'études des arts énergétiques traditionnels chinois de l'Aube.

Nous avons également accueilli Mike, Stéphanie et Vinci Chan, venus de Hong Kong, pour récupérer le 2<sup>ème</sup> prix dans la catégorie des 3-5 ans du Concours international.

Nous continuerons à entretenir nos relations avec la Chine pour développer des projets culturels et artistiques.

Carolina SALDAÑA-PIERRE





# Un partenaire



La Fondation OVE est issue en 2013 de l'association OVE née en 1944. Celle-ci lui a transmis des valeurs fortes qui, depuis, guident et irriguent le quotidien de ses établissements par des actions destinées, aujourd'hui, à accompagner des enfants, adolescents, adultes, en situation de handicap, de dépendance, en difficulté sociale, en risque de danger ou d'exclusion. Ces valeurs ont conduit à des principes qui s'organisent pour former le programme d'actions qui structure la double volonté de poursuivre le développement et de consolider l'existant :

- cultiver l'excellence dans le service rendu à la personne et à sa famille,
- faire vivre une organisation efficiente, prospective et réactive,
- innover, anticiper et... un peu plus : oser pour mieux servir.

La Fondation OVE souhaite également donner accès aux personnes qu'elle accueille, notamment les jeunes, à des



activités culturelles. C'est ainsi qu'au regard de l'excellence des actions que le Centre pour l'Unesco mène en direction des publics dits éloignés, ce partenariat privilégié a pu voir le jour.

A n'en pas douter, ce partenariat, permettra aux établissements de la Fondation OVE d'accéder à des apprentissages artistiques de qualité et au Centre pour l'Unesco d'élargir l'attractivité de ses concours annuels au secteur médico-social.

\*OVE : œuvre des villages d'enfants

## Nos partenaires :



Avec le soutien de l'Agence Nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances (l'Acse), Direction Départementale des services de l'Education Nationale, France Bénévolat et l'APEI.

## Bulletin d'adhésion et d'abonnement

J'adhère au Centre pour l'UNESCO Louis FRANÇOIS et m'abonne à "La Plume".

Le montant de ma cotisation annuelle et de l'abonnement s'élèvent à :

- 20 euros, membre actif
- au-delà de 20 euros, membre bienfaiteur

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Code postal : ..... Ville : .....

Je joins mon règlement par chèque bancaire ou postal à l'ordre et à l'adresse ci-dessous :  
Centre pour l'UNESCO Louis François - Hôtel du Petit Louvre - B.P. 279 - 10008 Troyes Cedex  
Téléphone : 03 25 76 11 11 - Adresse électronique : [centre.unesco.troyes@free.fr](mailto:centre.unesco.troyes@free.fr)



«La Plume» est publiée par le Centre pour l'UNESCO Louis François

Boîte postale 279 - 10008 Troyes Cedex (FRANCE) - Tél. : 03 25 76 11 11  
[centre.unesco.troyes@free.fr](mailto:centre.unesco.troyes@free.fr)  
<http://www.centre-unesco-troyes.org>  
<https://www.facebook.com/centre.unesco.troyes>

- Directeur de la publication : Michel GIROST
- Rédacteur en chef : Robert GESNOT
- Secrétariat et coordination : Frédérique THIERY
- Comité de rédaction : Michel GIROST, Emilie BESSIERE, Diana-Carolina SALDANA-PIERRE, Jérôme STERBECQ, Gérard WELKER, Jennifer GAUTHERIN, Nicolas FAVRE, Michel ENET.
- Iconographie : D. Carolina SALDANA-PIERRE, Sylvie SCHIER-STERBECQ, Fanny PORTIER.
- Maquette et Impression : Imprimerie La Renaissance